

## 2019 Tedako Income Verification

The Tedako Preschool fee is subsidized base on household family income. In order to receive a discounted tuition, your family must provide documentation of household income, for 2019. Household income is a measure of the combined income of all people sharing a household. It includes all income for 2019 earned in Japan and abroad. Fees are calculated on pre-tax gross income. Single parents must claim spousal support as household income.

てだこ CDC プレスクールでは、世帯収入額により、保育料の助成を行っています。保育料の割引を受けるためには 2019 年分の年間世帯所得証明書を提出していただきます。世帯収入とはご家族が得ているすべての収入となり、日本国内ばかりではなく、国外での収入も含まれます。収入額は税込みとなります。シングルペアレントの方で、元配偶者から手当を受給している場合、これも世帯収入として含まれます。

- For personal reasons, I do not wish to disclose our family's household income for 2019. I understand that I must pay the highest tuition rate**

一身上の都合により、2019 年世帯所得証明書の提出を致しかねます。  
理解の上、最高額の保育料のお支払い致します。

- I would like to receive subsidized tuition, I have provided documentation of household income, for 2019. Single parents must claim spousal support as household income.**

保育料の助成を受けたく料金の割引を希望します。2019 年分の年間世帯所得証明書を提出いたします。シングルペアレントの方で、元配偶者から手当を受給している場合、これも世帯収入として含まれます。

**Parent Signature** \_\_\_\_\_  
保護者署名

**Date:** \_\_\_\_\_  
日付

**Tedako Child Development Center**  
**Submission of Income Verification Form**

**Name 氏名:**

Type of Document Submitted 提出書類:

- Shotoku Shomei Sho 所得証明書
- Other その他: \_\_\_\_\_

Type of Document Submitted 提出書類:

- Shotoku Shomei Sho 所得証明書
- Other その他 : \_\_\_\_\_

Comments コメント:

Comments コメント:

**I certify that I have submitted documentation of gross income for 2019 and our household has no other income in that year.**

提出した 2019 年分所得証明書上の総収入額以外に一切の収入がないことを証明します。

**Our 2019 household income is**

- More than 11,143,000 JPY
- 11,143,000 JPY-6,400,001 JPY
- 6,400,000 JPY- 3,340,001 JPY
- 3,340,000 JPY and under 以下

**Household Income Re-Submission**

Proof of income for preschool program must be submitted every July. Salary range adjustment for new fees (if applicable) will be charged from September. If proof of income is not submitted, the highest rate is applied.

世帯収入の証明となる所得証明書は毎年 7 月に提出していただきます。保育料金表より、収入額に値する保育料を徴収致します。新しく設定された保育料は 9 月からのお支払い（給与控除）となります。尚、所得証明書が提出されていない場合、最高設定料金を徴収させていただきます。

**Parent Signature** \_\_\_\_\_

保護者署名

**Date:** \_\_\_\_\_

日付